# K. 395. Stela from Prasat Hin Phanom Wan (inscription of hospital of King Jayavarman VII), 1108 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00395

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00395.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

## Palaeographic description

The *akṣara*s are of square form which is characteristic of the script belonging to the reign of Jayavarman VII.

---

## Edition

1. Anuṣṭubh

〈A1〉 〈Face A〉 〈Column a〉 [⦿ namo vuddhāya nirmmāṇa]-
〈Column b〉 -[dharmma-sāmbhoga-mūrttaye]
〈A2〉 〈Column a〉 [bhāvābhāva-dvayātīto]
〈Column b〉 [dvayātmā yo nirātmakaḥ]

2. Anuṣṭubh

〈A3〉 〈Column a〉 [◉ bhaiṣajyaguru-vaidūryya]-
〈Column b〉 -[prabharāja-jinan name]
〈A4〉 〈Column a〉 [kṣemārogyāṇi janyante]
〈Column b〉 [yena nāmāpi śr̥ṇvatām·]

3. Upajāti

〈A5〉 〈Column a〉 [◉ śrīsūryyavairocanaca¡nd!〈ṇḍ〉arociḥ]
〈Column b〉 [śrīcandravairocanarohiṇīśaḥ]
〈A6〉 〈Column a〉 [rujāndhakārāpaharau prajānāṁ]
〈Column b〉 [munīndra-meror jayatām upānte]

4. Upajāti

〈A7〉 〈Column a〉 [◉ Āsīn nr̥paś śrīdharaṇīndravarmma]-
〈Column b〉 [devātmajaś śrījayavarmmadevaḥ]
〈A8〉 〈Column a〉 [jāto jayāditya-pureśvarā](yāṁ)
〈Column b〉 (v)[edāmvarai](kendubhir āptarājyaḥ)

5. Upajāti

〈A9〉 〈Column a〉 [◉ niśśeṣarā](janya-śiro)[vataṁsa]-
〈Column b〉 (pād)[āmvujas saṁyati saṁhr̥tār](iḥ)
〈A10〉 〈Column a〉 [paryyagra](hīt sa)[d-guṇa]-(ratna-bh)[ūṣāṁ]
〈Column b〉 [yat-kīrtti-hārāṁ vasudhāṅganāṁ yaḥ]

6. Upajāti

〈A11〉 〈Column a〉 [◉ sadāmudā varddhita-dāna-vāri〈Column b〉s]
[sadāna-varddhi-priya-saṁpadāḍhyaḥ]
〈A12〉 〈Column a〉 [Iṣṭyāhavaiḥ kliṣṭa-surārikānto]
〈Column b〉 [yaḥ kr̥ṣṇa-kalpo 'py avadātavarṇaḥ]

7. Upajāti

〈A13〉 〈Column a〉 [◉ yo 'bhyarthitāṁ bhūpatibhir durāpāṁ]
〈Column b〉 [lakṣmīm upekṣya svayam abhyupetām·]
〈A14〉 〈Column a〉 [dikṣu drutāṁ hlādayati sma kīrtti〈Column b〉m]
[aho vicitrā rucir i](ndr)[i](yāṇā)[m·]

8. Upajāti

〈A15〉 〈Column a〉 [◉ yaṁ vīkṣya dhāmnā vijite 'pi nāthe]
〈Column b〉 [vuddhveva] (kāntyā v)ijitañ ca kāmam(·)

〈A16〉 〈Column a〉 [śucan tyajantyo nijanāma sārthaṁ]
〈Column b〉 [vandhīkṛtāri-pramadā](ḥ p)racakruḥ

9. Upajāti

〈A17〉 〈Column a〉 [⦿ puṇyāyuṣaḥ kṣīṇatayā yuge 'ntye]
〈Column b〉 [kṣayaṅ gatāyā kṣayava](t prajāyām·)
〈A18〉 〈Column a〉 [prajāpatiḥ prāg-yugavad vitene]
〈Column b〉 [yo 'bhyutthitiṁ pūrṇavṛṣṇ](āṁ) samṛddhām(·)

10. Anuṣṭubh

〈A19〉 〈Column a〉 [⦿ Ṛddhyā svarggīkṛtāṁ pṛthvīṁ]
〈Column b〉 [matvā maraṇa-dūṣitā](m·)
〈A20〉 〈Column a〉 [martyānām amaratvāya]
〈Column b〉 [yo 'diśad bheṣajāmṛ](ta)m·

11. Anuṣṭubh

〈A21〉 〈Column a〉 [⦿ puṣyaṅ kṛtī kṛtīkṛtya]
〈Column b〉 [pūrṇāṅgaṁ yo 'karod vṛ](ṣa)m(·)
〈A22〉 〈Column a〉 [rāja-vaidyā-cikitsyāṅghri]-
〈Column b〉 -[bhaṅgan triyugadoṣataḥ]

12. Anuṣṭubh

〈A23〉 〈Column a〉 [⦿ jitvānyagopativṛṣaṁ]
〈Column b〉 [svairan tribhuvanāṅgane]
〈A24〉 〈Column a〉 [jṛmbhate ninadan dhīraṁ]
〈Column b〉 [vṛṣo yat-puṣkalīkṛtaḥ]

13. Anuṣṭubh

〈B1〉 〈Column a〉 〈Face B〉 [⦿ dehi](nā)n deha-(r)o(g)o (ya)〈Column b〉[n]
[ma](no)[rogo ru](jattarām·)
〈B2〉 〈Column a〉 [rāṣṭra]-d(u)ḥkhaṁ hi bhartṝṇā〈Column b〉[n]
[duḥkhan duḥ](kha)n (tu) n(ātma)naḥ

14. Anuṣṭubh

〈B3〉 〈Column a〉 [⦿ Ā](y)urvvedās(t)ra-vedeṣu
〈Column b〉 [vai](dya)-vī(rai)r vvi(śā)[rad](ai)[ḥ]
〈B4〉 〈Column a〉 (yo) 'ghā(ta)yad rāṣṭra-ruj(o)
〈Column b〉 [ru](j)ārī(n bheṣa)jā(y)[udhaiḥ]

15. Anuṣṭubh

〈B5〉 〈Column a〉 (◉ sa)rvveṣām aparādhān ya〈Column b〉[s]
[sa]rvvataḥ (par)i(śodhaya)n·
〈B6〉 〈Column a〉 (yugā)parādhe na rujā〈Column b〉[m]
[apar]ādhān vya(śodhayat·)

16. Anuṣṭubh

〈B7〉 〈Column a〉 ◉ sārogya-śālaṁ parito
〈Column b〉 [bhaiṣa]jya-s(ugataṁ) vya(dhāt)·
〈B8〉 〈Column a〉 sārddhañ jinaurasābhyāṁ ya〈Column b〉[s]
[sad]ā-śāntyai pra(jā-ruj)ām·

17. Anuṣṭubh

〈B9〉 〈Column a〉 [◉ sa vyadhād] i[dam ārogya]-
〈Column b〉 -[śālaṁ] (sa)s(u)gatāla(yam)·
〈B10〉 〈Column a〉 [bhaiṣajya-sugataṅ ceha]
〈Column b〉 [dehāmva](ra)-hṛd-in(du)nā

18. Anuṣṭubh

〈B11〉 〈Column a〉 [◉ so 'tiṣṭhipad imau cātra]
〈Column b〉 [rogiṇāṁ r](oga)-ghātin(au)
〈B12〉 〈Column a〉 [śrīmantau sūryya-candrādi]-
〈Column b〉 [vairocana-jin](ā)tmaj(au)

19. Anuṣṭubh

〈B13〉 〈Column a〉 [◉ cikitsyā A](tra) catvāro
〈Column b〉 [varṇā dvau bhiṣa](jau) tayoḥ
〈B14〉 〈Column a〉 [p]u(mā)n ekaḥ striyau ca dve
〈Column b〉 (E)ka(śaḥ) [s](th)[itidāyinaḥ]

20. Anuṣṭubh

〈B15〉 〈Column a〉 ◉ nidhi-pālau pumāṁ[s](au) [dvau]
〈Column b〉 [bheṣaj]ānāṁ v(ibh)[ājakau]
〈B16〉 〈Column a〉 grāhakau vrī(h)i-[kāṣṭhānā〈Column b〉n]
[tad-dāyi](bhya)ḥ (pratiṣṭh)[itau]

21. Anuṣṭubh

〈B17〉 〈Column a〉 ◉ (p)ācakau tu p(umā)[ṁsau dvau]
〈Column b〉 [pākaidh](o)daka-dāy(inau)

〈B18〉 〈Column a〉 puṣpa-darbha-harau de[va]-
〈Column b〉 [va](sa)teś ca v(i)śodhakau

22. Anuṣṭubh

〈B19〉 〈Column a〉 ⦿ dvau yajña-hāriṇau (pa)ttra-
〈Column a〉 kārau pattra-śalākay(o)[ḥ]
〈B20〉 〈Column a〉 (dā)tārāv atha (bhaiṣa)jya-
〈Column b〉 [pākendhana-harāv ubhau]

23. Anuṣṭubh

〈B21〉 〈Column a〉 ⦿ na(rā)ś cat[u](r)da(śārog)[ya]-
〈Column b〉 [śālā-saṁrakṣiṇaḥ punaḥ]
〈B22〉 〈Column a〉 (dātāro) bhe(ṣajānāñ ca)
〈Column b〉 [miśrā dvāviṁśatis tu te]

24. Anuṣṭubh

〈B23〉 〈Column a〉 ⦿ te(ṣā)m eko (naro nārī)
〈Column b〉 [caikaśaḥ sthitidāyinaḥ]
〈B24〉 〈Column a〉 vār[i]-sa(n)tā(pa)-[bh](aiṣajya)-
〈Column b〉 (p)e(ṣa)[kāryyas tu ṣaṭ striyaḥ]

25. Anuṣṭubh

〈C1〉 〈Face C〉 〈Column a〉 (⦿) dve (tu vr)ī(hy-avaghā)tin(yau)
〈Column b〉 (tā Aṣ)[ṭ](au) [pi¡nd!〈ṇḍ〉itāḥ striyaḥ]
〈C2〉 〈Column a〉 [tā](sā)[n tu sth](it)i-(d)ā(y)i[nya](ḥ)
〈Column b〉 [pra](tye)[kaṁ yoṣitāv ubhe]

26. Anuṣṭubh

〈C3〉 〈Column a〉 ⦿ (punaḥ p)i¡nd!〈ṇḍ〉(īkṛ)[tā](s te tu)
〈Column b〉 [d](v)[ā]-(triṁ)[śat paricārikāḥ]
〈C4〉 〈Column a〉 (bhūyo 'ṣṭā)[navatis sa](rvve)
〈Column b〉 (pi)[¡nd!〈ṇḍ〉itās sthitidais saha]

27. Anuṣṭubh

〈C5〉 〈Column a〉 ⦿ (ta)¡nd!〈ṇḍ〉u[lā deva-pūjāṅśā]
〈Column b〉 [Eka-droṇā dine dine]
〈C6〉 〈Column a〉 (ś)e[ṣā yajñāḥ pradātavyā]
〈Column b〉 [rogibhyaḥ prati-vāsaram·]

28. Anuṣṭubh

〈C7〉 〈Column a〉 [◉ prati-varṣan tv idaṁ grāhyaṁ]
〈Column b〉 [triṣ-kṛtvo bhūpater nidheḥ]
〈C8〉 〈Column a〉 [pratyekañ caitra-pūrṇamyāṁ]
〈Column b〉 [śrāddhe cāpy uttarāyaṇe]

29. Anuṣṭubh

〈C9〉 [◉ raktāntajāla-vasana〈Column b〉m]
[ekaṁ dhautāmvarāṇi ṣaṭ·]
〈C10〉 〈Column a〉 [dve gobhikṣe pañcapalaṁ]
〈Column b〉 [takkaṁ kṛṣṇā ca tāvatī]

30. Anuṣṭubh

〈C11〉 〈Column a〉 ◉ (E)[kaḥ] (pa)[ñca-pala](s s)si(ktha)-
〈Column b〉 [d]ī[pa Eka-palāḥ punaḥ]
〈C12〉 〈Column a〉 [catvāro madhu](naḥ prasthā)〈Column b〉[s]
[trayaḥ prasthās tilasya ca]

31. Anuṣṭubh

〈C13〉 〈Column a〉 (◉ ghṛ)[taṁ pra](stho 'tha bhai)ṣa(jya)[ṁ]
〈Column b〉 [pippalī-reṇu-dīpyakam·]
〈C14〉 〈Column a〉 [punnāgañ caikaśaḥ pāda]-
〈Column b〉 -[dvayañ jātī-phala-trayam·]

32. Anuṣṭubh

〈C15〉 〈Column a〉 [◉ hiṅgu-kṣāraṁ kottha-j]ī[rṇa〈Column b〉m]
[ekaikañ caika-pādakam·]
〈C16〉 〈Column a〉 [pañca-vimvan tu karpūraṁ]
〈Column b〉 [śarkarāyāḥ pala-dvayam·]

33. Anuṣṭubh

〈C17〉 〈Column a〉 [◉ daṅdaṅsākhyā jala-carāḥ]
〈Column b〉 [pañcākhyātā Athaikaśaḥ]
〈C18〉 〈Column a〉 [śrīvāsañ candanan dhānyaṁ]
〈Column b〉 [śatapuṣpaṁ palaṁ smṛtam·]

34. Anuṣṭubh

〈C19〉 〈Column a〉 [◉ Elānāgara-karkolaṁ]
〈Column b〉 [marican tu pala-dvayam·]

〈C20〉 〈Column a〉 [praty-ekam ekaśaḥ prasthau]
〈Column b〉 [dvau pracīvala-sarṣṣapau]

35. Anuṣṭubh

〈C21〉 〈Column a〉 [◉ tvak-sārddhamuṣṭiḥ pathyās tu]
〈Column b〉 [catvāriṅśat prakalpitāḥ]
〈C22〉 〈Column a〉 [dārvīchidā-dvayañ cātha]
〈Column b〉 [sārddhaika-palam ekaśaḥ]

36. Anuṣṭubh

〈C23〉 〈Column a〉 [◉ kandaṅ-harlāy-jansyaṅ-deva]-
〈Column b〉 -[dārucchavyaṁ prakalpitam·]
〈C24〉 〈Column a〉 [Eka-pādaika-palako]
〈Column b〉 [mittradevaḥ prakalpitaḥ]

37. Anuṣṭubh

〈D1〉 〈Column a〉 〈Face D〉 [◉ A]th(ai)kaśo madh(u-gu)dd(au)
〈Column b〉 (ku)¡d!〈ḍ〉(uva-traya)[mānitau]
〈D2〉 〈Column a〉 Ekaḥ prastha(s tu sau)v(īra)-
〈Column b〉 -(n)ī(rasya par)i[kalpitaḥ]

38. Anuṣṭubh

〈D3〉 〈Column a〉 [◉] dvau yājak(au tad-ga)[ṇaka]〈Column b〉[ś]
〈Column b〉 [caikas te dharmma-dhāriṇaḥ]
〈D4〉 〈Column a〉 trayo n(iyojyā)ś śr(īrā)[ja]-
〈Column b〉 -[vihārā](dhyā)pakena ca

39. Anuṣṭubh

〈D5〉 〈Column a〉 [◉ varṣe varṣe] (tv idan teṣu)
〈Column b〉 praty-e(kaṁ par)i(kalpita)[m·]
〈D6〉 〈Column a〉 tisro vṛ(hatyo) dvā(daśa)-
〈Column b〉 yu(gā) daśa(karāḥ paṭāḥ)

40. Anuṣṭubh

〈D7〉 〈Column a〉 (◉ yu)g(m)ā(n)i nava (ha)stā(nāṁ)
〈Column b〉 (vāsa)sān daśa pañca (ca)
〈D8〉 〈Column a〉 d(v)i-(kaṭṭika)[ṁ] (pu)naḥ (pātra)-
〈Column b〉 -(tr)i(ta)ya(n tr)āpuṣaṁ (s)mṛ(ta)m·

41. Anuṣṭubh

〈D9〉 〈Column a〉 ⦿ (deyā dvāda)śa khā[r](yya)[ś ca]
〈Column b〉 [ta]¡nd!〈ṇḍ〉(ulānā)m athai(kaśaḥ)
〈D10〉 〈Column a〉 sik(tha)takke tripala[ke]
〈Column b〉 [deye] (k)[ṛ](ṣṇā tu ṣaṭpa)lā

42. Upajāti

〈D11〉 〈Column a〉 ⦿ vadan(ya)-v(ṛ)ṇ¡d!〈ḍ〉āgrasa[ro 'pi rājā]
〈Column b〉 [prajārtha-cintā-janitārthi-bhāvaḥ]
〈D12〉 〈Column a〉 [bhūyo 'py asau yācata Ity ajasraṁ]
〈Column b〉 [praditsataḥ kamvuja-rājasiṁhān·]

43. Upajāti

〈D13〉 〈Column a〉 [⦿ kṛtaṁ mayaitat sukṛtaṁ bhavadbhi〈Column b〉s]
[saṁrakṣaṇīyaṁ bhavadīyam etat·]
〈D14〉 〈Column a〉 [puṇyasya kartuḥ phala-bhāk prakṛṣṭaṁ]
〈Column b〉 [saṁrakṣitety uktam idaṁ hi vṛddhaiḥ]

44. Upajāti

〈D15〉 〈Column a〉 [⦿ yo rājadhānyān nihitaḥ prabhutve]
〈Column b〉 [mantrī sa Evātra niyojanīyaḥ]
〈D16〉 〈Column a〉 [na preṣitavyā Iha karmma-kārāḥ]
〈Column b〉 [karādi-dāneṣu na cānya-kāryye]

45. Upajāti

〈D17〉 〈Column a〉 [⦿ praty-agradoṣā Api de](hina)s (t)e
〈Column b〉 na daṇ¡d!〈ḍ〉a(n)[īyā Iha ¡ṇ!〈y〉e praviṣṭāḥ]
〈D18〉 〈Column a〉 [te daṇ¡d!〈ḍ〉anīyā]s t(u na marṣaṇ)ī(yā)
〈Column b〉 (ye p)rāṇi-(h)i[ṁsāniratā Ihasthāḥ]

46. Upajāti

〈D19〉 〈Column a〉 [⦿ jagad-dhitātyartha-tṛṣa]s sa (rājā)
〈Column b〉 (puna)[r va](bhāṣe) praṇi(dhā)[nam etat·]
〈D20〉 〈Column a〉 [bhavābdhi-magnāñ janatāṁ samastā]〈Column b〉(m)
uttā(rayeyaṁ) su(kṛt)e[na tena]

47. Upajāti

〈D21〉 〈Column a〉 [⦿ ye kamvujendrāḥ kuśalānurakt](ā)
〈Column b〉 (Imāṁ pratiṣṭhāṁ) mama (rakṣi)tā(raḥ)

〈D22〉 〈Column a〉 [te sānvayā](ntaḥ-pura-man)tri-(m)i(ttrā)
〈Column b〉 (nirāmayaṁ mokṣa-puraṁ) la(bhe)[ran·]

48. Sragdharā

〈D23〉 [◉ nānā-divyāṅganā](bhir viracita-ratibhir bhūri-divyopabhog)ai〈D24〉[r]
[divyeyur divyadehā divi ditidanu](jāṁs tejasā teja)[yantaḥ]
〈D25〉 [dārḍhyan nītvā samantād acalitam a]ni(śaṁ) [ra](kṣayā) sva(ḥ)prayā[ṇe]
〈D26〉 [ye niśrenīkariṣyanty aku](śaladalanaṁ puṇyam etan ma)[dīyam·]

## Commentary

Restitutions are based on the almost identical inscriptions K. 209, K. 368, K. 386, K. 402, K. 435, K. 667, K. 1115, K. 1170, K. 1402 and K. 1521.

Face A is almost damaged; only few words in lines 8-10 and 14-21 can be recognized.

There are four fragments of Face B covering all the twelve stanzas (st. XIII-XXIV) on this face.

One fragment of Face C is identified. It contains the first fourteen lines of the left column or the *pāda*s a and c of the first seven stanzas.

There are four fragments of Face D covering ten stanzas on this face, leaving two stanzas, XLIII and XLIV.

## Bibliography

First edited partly by Auguste Barth (1903, pp. 460–466) with a French translation by referring to the almost identical inscription K. 368; reedited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO BN 320.

### Primary

**[AB]** Barth, Auguste. 1903. “Les doublets de la stèle de Say-Fong.” BEFEO 3 (3), pp. 460–466. [URL]. Pages 460–466.